



Komisija za očuvanje nacionalnih spomenika, na osnovi člana V stav 4 Aneksa 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini i člana 39. stav 1. Poslovnika o radu Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika, na sjednici održanoj od 2. do 4. septembra 2013. godine, donijela je

## ODLUKU

### I

**Grobljanska cjelina – Harem Bukva (Bukvačke ili Bukvarske) džamije u Gradačcu** proglašava se nacionalnim spomenikom Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: nacionalni spomenik).

Nacionalni spomenik obuhvata prostor harema džamije sa starim nišanima.

Nacionalni spomenik se nalazi na prostoru označenom kao k.č. 11/90 (stari premjer), što odgovara k.č. 1428 (novi premjer), posjedovni list broj 904, z.k. uložak broj 589 k.o. Gradačac II, općina Gradačac, Federacija Bosne i Hercegovine, Bosna i Hercegovina.

Na nacionalni spomenik primjenjuju se mjere zaštite utvrđene Zakonom o provođenju odluka Komisije za zaštitu nacionalnih spomenika, uspostavljene prema Aneksu 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini ("Službene novine Federacije BiH", br. 2/02, 27/02, 6/04 i 51/07).

Bukva (Bukvačka ili Bukvarska) džamija **ne uživa režim zaštite** utvrđen ovom odlukom jer nije obnovljena u skladu sa Zakonom o provedbi odluka Komisije pa ne ispunjava Kriterije za proglašenje dobara nacionalnim spomenicima ("Službeni glasnik BiH" br. 33/02 i 15/03).

### II

Vlada Federacije Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Vlada Federacije) dužna je osigurati pravne, naučne, tehničke, administrativne i finansijske mjere za zaštitu, konzervaciju i prezentaciju nacionalnog spomenika.

Komisija za očuvanje nacionalnih spomenika (u daljnjem tekstu: Komisija) utvrdit će tehničke uvjete i osigurati finansijska sredstva za izradu i postavljanje informacione table sa osnovnim podacima o spomeniku i odluci o proglašenju dobra nacionalnim spomenikom.

### III

U cilju trajne zaštite nacionalnog spomenika na prostoru koji je definiran u tački I, stav 3. ove odluke, utvrđuju se sljedeće mjere zaštite:

- dozvoljeni su isključivo istraživački, konzervatorsko-restauratorski, radovi na redovnom održavanju, kao i radovi koji će osigurati održivu upotrebu spomenika, uključujući i radove čiji je cilj prezentacija spomenika, uz odobrenje Federalnog ministarstva nadležnog za prostorno uređenje i uz

stručni nadzor nadležne službe zaštite naslijeđa na nivou Federacije Bosne i Hercegovine,

- izvorna namjena zaštićenog prostora ne smije biti promijenjena,
- dokumentirati nišane uz izradu geodetske skice,
- dokumentirati epigrafsku građu harema, identifikaciju postojećih grobova,
- nije dopušteno izvođenje radova koji bi mogli ugroziti nacionalni spomenik, odnosno izgradnja novih objekata u zoni nacionalnog spomenika, nadogradnja ili proširivanje,
- nije dozvoljeno izmještanje starih nišana.

#### IV

Stavljaju se van snage svi provedbeni i razvojni prostorno-planski akti u dijelu u kojem su u suprotnosti sa odredbama ove odluke.

#### V

Svako, a posebno nadležni organi Federacije Bosne i Hercegovine, kantona, gradske i općinske službe, suzdržat će se od preduzimanja bilo kakvih radnji koje mogu oštetiti nacionalni spomenik ili dovesti u pitanje njegovu zaštitu.

#### VI

Ova odluka dostavit će se Vladi Federacije, Federalnom ministarstvu nadležnom za prostorno uređenje, nadležnoj službi zaštite naslijeđa na nivou Federacije Bosne i Hercegovine i općinskom organu uprave nadležnom za poslove urbanizma i katastra, radi provođenja mjera utvrđenih u tač. II–V ove odluke, te nadležnom općinskom sudu radi upisa u zemljišne knjige.

#### VII

Sastavni dio ove odluke je obrazloženje sa pratećom dokumentacijom koje je dostupno na uvid zainteresiranim licima u prostorijama i na web stranici Komisije (<http://www.kons.gov.ba>).

#### VIII

Prema članu V stav 4. Aneksa 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, odluke Komisije su konačne.

#### IX

Ova odluka stupa na snagu narednog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

Ovu odluku Komisija je donijela u sljedećem sastavu: Zeynep Ahunbay, Martin Cherry, Amra Hadžimuhamedović, Dubravko Lovrenović i Ljiljana Ševo.

**Predsjedavajući Komisije**

**Dubravko Lovrenović**

Broj: 06.3-2.3-53/13-26  
2. septembra 2013. godine  
Sarajevo

## O b r a z l o ž e n j e

### I – UVOD

Na osnovi člana 2. stav 1. Zakona o provedbi odluka Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika, uspostavljene prema Aneksu 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, "nacionalni spomenik" je dobro koje je Komisija za očuvanje nacionalnih spomenika proglasila nacionalnim spomenikom, u skladu sa članovima V i VI Aneksa 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini, sve dok Komisija ne donese konačnu odluku o njihovom statusu, a za što ne postoji vremensko ograničenje i bez obzira da li je za dotično dobro podnesen zahtjev.

Centar za islamsku arhitekturu iz Sarajeva podnio je dana 10.02.2003. godine Komisiji za očuvanje nacionalnih spomenika peticiju/prijedlog za proglašenje **Bukva džamije u Gradačcu** nacionalnim spomenikom Bosne i Hercegovine. Na osnovi prijedloga, Komisija je pokrenula postupak za proglašenje Bukva džamije u Gradačcu nacionalnim spomenikom, u skladu sa članom V Aneksa 8 Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini i odredbama Poslovnika o radu Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika.

### Izjava o značaju dobra

Gradačaćki haremi i nišani koje sadrže imaju značajnu izvornu vrijednost i snažnu simboličku vrijednost za Bosnu i Hercegovinu.

U haremu Bukva (Bukvačke ili Bukvarske) džamije se nalazi dvadesetak nišana iz 19. stoljeća, različitih dimenzija i oblika. Većina nišana ima tarihe ispisane talik-stilom arapskog pisma.

Bukvu džamiju sa drvenom munarom u Gradačcu sagradili su mještani Bukva mahale. Nema tačnih podataka kada je sagrađena – na osnovu starosti nišana koji se nalaze u haremu džamije može se zaključiti da je džamija podignuta početkom 19. stoljeća.

### II – PRETHODNI POSTUPAK

U postupku koji prethodi donošenju konačne Odluke o proglašenju predloženog dobra nacionalnim spomenikom, izvršen je uvid u:

- podatke o sadašnjem stanju i namjeni dobra, uključujući opis, arhitektonski snimak i fotografije,
- uvid u sadašnje stanje dobra,
- kopiju katastarskog plana,
- izvod iz posjedovnog lista,
- historijsku, arhitektonsku ili drugu dokumentarnu građu o dobru, koja je data u popisu korištene dokumentacije u okviru ove Odluke,
- peticiju Centra za islamsku arhitekturu Sarajevo za proglašenje Reuf-begove džamije u Gradačcu nacionalnim spomenikom Bosne i Hercegovine, od 10. februara 2003. godine sa priložima,
- Izvedbeni projekat – objekat: Džamija "Bukvara", lokacija: Gradačac – *Arhitektonsko-građevinski projekat, Projekat elektro i gromobranske instalacije*; Arhitektonski biro "MIMAR" Tuzla, dipl. ing. arh. Edin Jahić, maj 1997. godine – investitor: Odbor islamske zajednice Gradačac.

Prema odredbi člana V stav 2. Aneksa 8. Općeg okvirnog sporazuma za mir u Bosni i Hercegovini i člana 37. Poslovnika o radu Komisije, prije donošenja konačne odluke o proglašenju dobra nacionalnim spomenikom, Komisija je dužna pružiti mogućnost vlasniku predloženog nacionalnog spomenika, podnosiocu peticije, institucijama nadležnim za očuvanje naslijeđa, stručnim i naučnim institucijama, stručnjacima i naučnicima, kao i drugim zainteresiranim licima da iznesu svoje stavove.

U skladu s tim, Komisija je preduzela sljedeće aktivnosti:

- dopisom broj: 07.2-35-303/03-4 od dana 11.01.2005. godine, 06.3-36.1-19/13-9 od dana 24.01.2005. i 06.3-36.1-19/13-79 od dana 22.05.2013. godine zatražila dostavljanje dokumentacije i stavova u vezi sa proglašenjem *Bukva džamije u Gradačcu* nacionalnim spomenikom, od: Medžlisa islamske zajednice Gradačac, Općine Gradačac, Centra za islamsku arhitekturu, Sarajevo i Općinskog suda u Gradačcu;
- u "Službenom glasniku BiH", broj 19/13 od 12.03.2013. godine objavljeno je Obavještenje o pokretanju postupka proglašenja predmetnog i drugih dobara nacionalnim spomenicima, sa pozivom vlasnicima i drugim zainteresovanim fizičkim i pravnim licima, tijelima i institucijama da u roku od 30 dana dostave Komisiji svoja stajališta u vezi sa proglašenjem dobra nacionalnim spomenikom.

Do donošenja Odluke, Komisiji je dostavljena sljedeća dokumentacija:

- dopisom broj: 07-31-206/05 od dana 02.02.2005. godine Općinska služba za geodetske poslove i katastar nekretnina dostavio je dokumentaciju za navedeni objekat (Izvod iz PL, kopiju katastarskog plana, identifikaciju novog i starog k.č);
- dopisom broj: 08/1-30-235/13 od dana 16.05.2013. godine Općina Gradačac – Služba za geodetske i imovinsko pravne poslove dostavila je traženu dokumentaciju;
- dopisom broj: 028-0-Rz-13-000 487 od dana 24.05.2013. godine Općinski sud u Gradačcu – Zemljišnoknjižni ured dostavio je traženu dokumentaciju (zemljišnoknjižni izvadak);
- dopisom broj: 07-40-4-4407-1/13 od dana 19.08.2013. godine Zavod zaštitu spomenika u sastavu Federalnog ministarstva kulture i sporta obavijestio je Komisiju da je dobro bilo evidentirano, ali nije upisano u Registar nepokretnih spomenika kulture SR BiH.

## 1. Podaci o dobru

### Lokacija

Harem Bukva (Bukvačke ili Bukvarske) džamije se nalazi u Gradačcu.<sup>1</sup> Nišani se nalaze na sjeverozapadnom, jugozapadnom i jugoistočnom dijelu parcele.

Nacionalni spomenik se nalazi na prostoru koji obuhvata k.č. 11/90 (stari premjer), što odgovara k.č. 1428 (novi premjer), posjedovni list broj 904, z.k. uložak broj 589, k.o. GRADAČAC II, općina Gradačac, Federacija Bosne i Hercegovine, Bosna i Hercegovina.

---

<sup>1</sup> Gradačac - grad i središte istoimene općine u sjeveroistočnom dijelu Bosne i Hercegovine.

## Historijski podaci

Gradačac i njegova okolina došli su pod osmansku vlast 1553. godine, ali se u pisanim historijskim dokumentima (tuzlanskom Sidžilu-protokolu) spominje tek 1634. godine.<sup>2</sup>

Nije poznat tačan datum osnivanja gradačačke kapetanije. Kao vrijeme osnivanja uzima se 1710. godina.<sup>3</sup>

Po osnivanju kapetanije počinje i brža izgradnja Gradačca. Pored utvrda i kula grade se i drugi objekti i osnivaju se nove mahale. Zastavnik Božić iz Brodske pogranične pukovnije u izvještaju iz 1785. godine navodi da u Gradačcu ima 111 muslimanskih kuća.

Polovinom 19. stoljeća u Gradačcu se nalazilo 350 kuća, četrdesetak dućana, dva hana, dvije medrese, četiri džamije (Sviračka, Husejnija, Reuf-begova ili Nova – Džedid i Bukovačka džamija), nekoliko mekteba i sedam mahala.<sup>4</sup> Veliku zaslugu u izgradnji Gradačca imali su gradačački kapetani Gradašćevići: Osman-kapetan, Murat-kapetan, a naročito Husein-kapetan, *Zmaj od Bosne*.<sup>5</sup>

Prva džamija u Gradačcu podignuta je u tvrđavi, što se zaključilo na osnovu bilješke iz 1711. godine u kojoj se navodi da je Sultan Mehmed-hanova džamija u tvrđavi Gradačac dobila gedik timar u nekom selu u nahiji Soko u gradačačkom kadiluku, a spominje se i tadašnji hatib Mehmed-halifa.<sup>6</sup>

Bukvu (Bukvačku ili Bukvarsku) džamiju sa drvenom munarom su sagradili mještani Bukva mahale. Nema tačnih podataka kada je sagrađena. Na osnovu starosti nišana koji se nalaze u haremu Bukva džamije može se zaključiti da je džamija podignuta početkom 19. stoljeća. Bukva džamija obnavljana je 1919, 1969, i 1997. godine. Svoju autentičnost zadržala je do obnove koja je rađena 1997. godine.<sup>7</sup>

### *Harem Bukva (Bukvačke ili Bukvarske) džamije*

U haremu džamije sahranjeni su:

- Emin-beg Dalajagić - 1847. godine,
- Rukija-hanuma, supruga Mahmuda Dalajagić - 1836. godine,
- hadži Asifa-hanuma, supruga hadži Alage - 1886/87 godine,
- Alajbegović Behdžet-beg, sin Emin-bega - 1888. godine.

U sklopu harema nalazi se turbe hodže Kape<sup>8</sup> (koje je preneseno sa druge lokacije), gasulhana i abdesthana. Svi navedeni objekti su izgrađeni 80-tih godina 20. stoljeća.

Ukop u harem se više ne obavlja.

## **2. Opis dobra**

---

<sup>2</sup> Sarajlić, Esad, *Gradačac sa okolinom - u prošlosti*, Gradačac, 2008, str. 172.

<sup>3</sup> Sarajlić, Esad, *Gradačac sa okolinom - u prošlosti*, Gradačac, 2008, str. 98.

<sup>4</sup> Svirac, Čaršija, Kal'a, Bukva, Bagdale, Ciganluk i Srpska varoš.

Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine*, knjiga II, Sarajevo, 1988, str. 169.

<sup>5</sup> Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine*, knjiga II, Sarajevo, 1988, str. 169

<sup>6</sup> Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine*, knjiga II, Sarajevo, 1988, str. 169

<sup>7</sup> Izvedbeni projekat-objekat: Džamija "Bukvara", lokacija: Gradačac – Arhitektonsko-građevinski projekat, Projekat elektro i gromobranske instalacije; Arhitektonski biro "MIMAR" Tuzla, dipl. ing arh. Edin Jahić, maj 1997. godine - Investitor: Odbor islamske zajednice Gradačac.

<sup>8</sup> Nišani hodže Kape bili su ograđeni drvenom ogradom na lokaciji preko puta džamije, na sadašnjoj lokaciji Osnovne škole "Safet-beg Bašagić".

U haremu džamije nalazi se dvadesetak nišana, od kojih smo izdvojili nišane sa natpisom i nekoliko izgledom starijih nišana.<sup>9</sup>

**1. Stela**, dimenzija 25x10x110 cm, sa natpisom na arapskom jeziku.

هو الحي الباقي المرحوم و المغفورت له انا الحاج حديجه خانم بنت الحاج محمد جالاي بك فاتحه...

*On je Živi i Vječni. Pomilovana i oproštena hadži Hatidža-hanuma, kći Muhamed Dalaj-bega. Fatiha (ostatak natpisa u zemlji).*

**2. Muški nišan sa glat turbanom**, dimenzija 20x18x105 cm, bez natpisa.

**3. Muški nišan sa glat turbanom**, dimenzija 20x18x125 cm, bez natpisa.

**4. Nišan sa turbanom i isklesanim mačem i kopljem** na bočnim stranama nišana. Dimenzije nišana su 14x13x60 cm.

**5. Na kamenom santraču** stoji **nišan sa turbanom**, dimenzija 20x18x125 cm, na kojem je oštećen natpis na arapskom jeziku.<sup>10</sup>

هو الحي الباقي المرحوم امين بك دلاليبيغج....فاتحة...سنة 1263

*On je Živi i Vječni! Pomilovani Emin-beg Dalajagić.....Fatiha.....Godina 1263. (1847).*

**6. Stela** dimenzija, 24x9x92, stoji na kamenom santraču sa natpisom na turskom jeziku i osmougaonom rozetom u vrhu nišana.

هو الحي الباقي المرحومه حاجي محمود دالايبيغك زوجه سي رقيه خانم روحيجون فاتحة سنة 1262

*On je Živi i Vječni! Pomilovana Rukija-hanuma, supruga Mahmuda Dalajagić. Fatiha za njenu dušu. Godina 1262. (1836).*

**7. Stela**, dimenzija 34x12x160 cm, sa natpisom na arapsko-turskom jeziku.

ماشاء الله هو الحي الباقي المرحومه الحاج علي يغك زوجه سي الحاجه عاصفه خانم روح شريف فاتحة 1304

*Što Bog hoće. On je Živi i Vječni. Pomilovana hadži Asifa-hanuma, supruga hadži Alage. Fatiha za njenu dušu. Godina 1304. (1886/87).*

**8. Muški nišan sa fesom**, dimenzija 28x12x220 cm, sa nečitkim natpisom na turskom jeziku napisanim talik-stilom arapskog pisma.

وا حسرتا....قصاسي متحيران و خاندانندن ايكن عزم دار النعيم ايدن الايبك زاده بهجت بك ابن امين بك قبريني بر نور ايدن.....في 27 م سنة 1306

<sup>9</sup> Obilazak lokaliteta i identifikaciju izvršio orijentalista Hazim Numanagić.

<sup>10</sup> Sarkofag nad grobom Emin-begovim ukrašen je narodnom ornamentikom.

Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine*, knjiga II, Sarajevo, 1988, str. 182  
Op. Predpostavlja se da je riječ o istom mezarju, s obzirom na to da je mezar utonuo u zemlju, ne može se sa sigurnošću reći da li se na navedenom mezarju nalaze ukrasi koje spominje Mujezinović.

*Žalosti!.....Alajbegović Behdžet-beg, sin Emin-bega..... 27. muharem 1306. (01.12.1888) godine.*

**9.** Prelomljen i oštećen **nišan sa ženskom kapom**, dimenzija 16x14x70 cm, sa tarihom iz kojeg možemo pročitati samo da je ovo grob neke Fatime.

**10. Stela**, dimenzija 23x8x67 cm, potonula u zemlju tako da je samo dio natpisa napisanog arabicom čitljiv. Iz natpisa se vidi da je ovo grob Hebe Murajić.

**11. Muški nišan sa turbanom**, dimenzija 20x16x90 cm, nečitko natpisan.

### **3. Dosadašnja zakonska zaštita**

Dobro nije bilo zaštićeno.

### **4. Istraživački i konzervatorsko-restauratorski radovi**

Nema podataka o istraživačkim i konzervatorsko-restauratorskim radovima.

### **5. Sadašnje stanje dobra**

Harem Bukva džamije se redovno održava, ali ne postoji briga za stare nišane. Isti su u većini slučajeva utonuli.

Oko džamije izgrađena je staza ("požarni put") 1997. godine, na udaljenosti od 5–10 cm od nišana.

Harem je ograđen.

### **6. Specifični rizici**

Odlaskom na lokalitet, dana 11. 4. 2013. godine utvrđeno je sljedeće:

- uklanjanje starih nišana;
- neadekvatno održavanje (pojedini nišani su utonuli u zemlju).

## **III – ZAKLJUČAK**

Primjenjujući Kriterije za proglašenje dobara nacionalnim spomenicima ("Službeni glasnik BiH", br. 33/02 i 15/03), Komisija donosi odluku kao u dispozitivu. Odluka je utemeljena na sljedećim kriterijima:

### **A. Vremensko određenje**

- i. (dobra nastala od prahistorije do 1960. godine).

### **B. Historijska vrijednost**

- i. (veza građevine, cjeline ili područja sa historijskom ličnošću ili značajnim događajem u historiji).

### **C. Umjetnička i estetska vrijednost**

- i. kvalitet obrade,
- ii. detalj,
- iii. proporcije.



**D. Čitljivost (dokumentarna, naučna, obrazovna vrijednost)**

- iv. svjedočanstvo o određenom tipu, stilu ili regionalnom maniru,
- v. svjedočanstvo o tipičnom načinu života u određenom razdoblju.

**E. Simbolička vrijednost**

- i. ontološka vrijednost,
- ii. tradicionalna vrijednost,
- v. značaj za identitet skupine ljudi.

**G. Izvornost**

- i. oblik i dizajn,
- ii. materijal i sadržaj,
- iv. tradicija i tehnike,

**U prilogu ove odluke je sljedeća dokumentacija:**

- kopija katastarskog plana,
- posjedovni list,
- fotodokumentacija (fotografije postojećeg stanja Harema Hadži Reuf-begove džamije u Gradačcu, april 2013. godine),
- Izvedbeni projekat – objekat: Džamija "Bukvara", lokacija: Gradačac – Arhitektonsko-građevinski projekat, Projekat elektro i gromobranske instalacije; Arhitektonski biro "MIMAR" Tuzla, dipl. ing arh. Edin Jahić, maj 1997. godine – investitor: Odbor islamske zajednice Gradačac.

Korištena literatura

U toku vođenja postupka proglašenja nacionalnim spomenikom *grobljanske cjeline – Harem Bukva (Bukvačke ili Bukvarske) džamije u Gradačcu* korištena je sljedeća literatura:

- 1980. Kreševljaković, Hamdija, *Kapetanije u Bosni i Hercegovini*, 2. Izdanje, "Svjetlost" Sarajevo, 1980.
- 1988. Mujezinović, Mehmed, *Islamska epigrafika Bosne i Hercegovine*, knjiga II, Sarajevo, 1988.
- 1994. Šehić, Sadik, *Zmaj od Bosne, Husein-kapetan Gradašćević između legende i povijesti*, Bosanska riječ, 1994.
- 2000. Kamberović, Husnija, *Sudbina džamije u gradačačkoj tvrđavi i pokušaj njene obnove 1891–1909. godine*, Prilozi za orijentalnu filologiju br. 49/1999, Orijentalni institut u Sarajevu, Sarajevo, 2000.
- 2003. Kamberović, Husnija, *Begovski zemljišni posjedi u Bosni i Hercegovini, 1878–1918*, Zagreb, 2003.

2003. Sarajlić, Esad, *Gradačac od 1945. do 1991. godine*, 2. Izdanje, "Alija Isaković" Gradačac, 2003.

2008. Sarajlić, Esad, *Gradačac sa okolinom - u prošlosti*, Gradačac, 2008.

***Nosilac istraživanja i izrade Prijedloga odluke:***

*Mejra Hodžić, diplomirani inženjer arhitekture,  
vanjski saradnik Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika*

***Učesnik u istraživanju i izradi Prijedloga odluke (kaligrafija):***

*Hazim Numanagić diplomirani orijentalista, vanjski saradnik  
Komisije za očuvanje nacionalnih spomenika*